

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1988 Nr. 41

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Arabische
Republiek Egypte inzake technische samenwerking;
Kairo, 30 oktober 1976*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1977, 10.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 10.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 94 en, laatstelijk, *Trb.* 1987, 39.

Het in rubriek J hieronder afgedrukte administratief akkoord heeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Bij brieven van 9 april 1987 is het op 16 november 1986 te Kairo tot stand gekomen administratief akkoord op het gebied van de verbetering van het binnenscheepvaartvervoer in Egypte (tekst in rubriek J van *Trb.* 1987, 39) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 94.



J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1977, 94, *Trb.* 1978, 17, *Trb.* 1979, 41 *Trb.* 1981, 66, *Trb.* 1982, 60 *Trb.* 1983, 123, *Trb.* 1986, 159 en *Trb.* 1987, 39.

Ter uitvoering van artikel I van de onderhavige Overeenkomst is op 10 juni 1987 te Kairo tussen de bevoegde Nederlandse en Egyptische autoriteiten tot stand gekomen een administratief akkoord aangaande het Project inzake het vervoer van broedsel van de poon en onderzoekmethoden betreffende de biologische visserij. De tekst van het akkoord luidt als volgt:

Administrative Arrangement

Mr. Piet Bukman, the Netherlands Minister for Development Cooperation, being the competent Netherlands Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Netherlands Party",

and

Dr. Youssuf Wally, the Egyptian Minister of Agriculture & Land Reclamation being the competent Egyptian Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Egyptian Party".

Having regard to the provisions of Article I of the Agreement on Technical Co-operation between the Kingdom of the Netherlands and the Arab Republic of Egypt signed in Cairo, on October 30, 1976, hereinafter referred to as "the Agreement",

Having decided to co-operate in the "Mullet Fry Transportation and Biological Fishery Research Methods Project",

Have entered into the following Administrative Arrangement:

Article I

The Project

1. The two Parties shall jointly carry out a project entitled "Project, aimed at increasing the survival rate of mullet fry during transportation from the Mediterranean Sea to inland lakes and fish farms in Egypt and to increase the results of mullet fishery and culture by introducing biological fishery research methods", hereinafter referred to as "the Project"

2. The aim will be achieved by:

- Investigating, by a joint Netherlands- Egyptian team, of the exact causes of fry mortality during the different phases of the transplantation process, and in the nursery ponds of fishfarms.
- Describing methods and devising possible installations, necessary to reduce this mortality and to increase the efficiency of the entire operation, formulating these in workable recommendations, to be implemented in a possible later phase.
- Devising a method for monitoring the stock of mullets in Lake Qaroun by means of stock assessments, catch samplings etc. in order to follow growth and mortality of the mullets, released in the lake.
- Installation of pilot-scale storage facility at the fry collecting station of El-Gamil, just enough for buffering one truckload of fry.
- Donation, after expiration of the Project, of a mobile laboratory with equipment for carrying out fry survival and nursery experiments.
- Co-operation between the two Parties is planned to last one year.

Article II

The Contribution of the Netherlands Party

1. As its contribution to the Project the Netherlands Party undertakes:

- to supply an expatriate expert in fishery biology for the duration of one year;
- to supply a storage facility, assembled from Dutch materials;
- to supply one fully equipped mobile laboratory;
- to supply a set of gillnets of different mesh sizes, suitable to carry out selective catches.

2. The value of the contribution of the Netherlands Party shall not exceed 625.000,- Netherlands guilders.

Article III

The Contribution of the Egyptian Party

1. As its contribution to the Project the Egyptian Party undertakes:

- to supply an Egyptian expert and field personnel and pay their salaries and emoluments;
- to carry out the constructions of the infrastructure of the intermediate storage unit;
- to supply sufficient sites for release of fry and experiments needed for the execution of the Project;
- to make available a suitable motorboat.

2. The value of the contribution of the Egyptian Party is not estimated.

Article IV

The Executive Authorities

1. The Netherlands Party shall appoint the Directorate General for International Co-operation of the Netherlands Ministry of Foreign Affairs as the Netherlands Executive Authority in charge of the Project. The Netherlands Executive Authority shall be represented in as far as the daily operations under the Project are concerned, by the Dutch expert.

2. The Egyptian Party shall appoint the General Authority for Fish Resources Development of the Ministry of Agriculture as the Egyptian Executive Authority in charge of the Project.

Article V

The Team-Leader

1. The Dutch expert shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the implementation of the Netherlands contribution.

2. The Dutch expert shall act in close consultation with the Executive Authorities and shall observe such operational instructions as given by the Egyptian Authorities to the Egyptian Project personnel.

3. The Egyptian Executive Authority shall provide the Dutch expert with any relevant information that the latter considers reasonably necessary for the efficient execution of operations in the Project.

Article VI

Delegation

Each of the Executive Authorities shall be entitled to delegate the duties in connection with the Project partly or entirely to other authorities or organizations. The Executive Authorities shall inform each other in writing of any such delegation and of the extent of the delegation.

Article VII

The Schedule of Operations

1. The Executive Authorities shall establish by common consent a

Schedule of Operations stating in detail the contribution of either Party, the number and duties of the advisers, their job descriptions, the duration of their stay abroad and a description of the equipment and materials to be made available. The Schedule of Operations shall include an itemized budget of the contribution of either Party, an Operations Priority Scheme, a time table and lists of equipment and materials to be supplied by either Party.

2. The Schedule of Operations shall form an integral part of this Administrative Arrangement.

3. The Schedule of Operations may be amended by common consent between the Executive Authorities.

Article VIII

Personnel

The adviser supplied by the Netherlands Party shall enjoy the privileges and immunities described in the Articles II and III of the Agreement.

Article IX

Reporting

The Dutch expert shall submit to both Executive Authorities a quarterly report in English on the progress made in the execution of the Project.

On the termination of the Project the Dutch expert shall submit to all parties involved a final report in English on all aspects of the work done in connection with the Project.

Article X

Settlement of Disputes

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Administrative Arrangement which cannot be settled by consultations between the two Parties shall be referred to the respective Governments.

Article XI

Entry into Force and Duration

This Administrative Arrangement shall enter into force with retroactive effect from January 1, 1987 on the date of signature by

both Parties and shall expire either at the end of the period stated in Article 1, paragraph 4, of this Arrangement or on the date on which the Project has been completed in conformity with the provisions of this Arrangement and the Schedule of Operations, whichever date is the later.

DONE in Cairo on the June 10, 1987, in two originals in the English language.

The Minister for Development Co-operation of the Kingdom of the Netherlands

(sd.) P. BUKMAN

Mr. Piet Bukman

The Minister of Agriculture & Land Reclamation of the Arab Republic of Egypt

(sd.) YOUSSEF WALLY

Dr. Youssuf Wally

Het administratief akkoord is in werking getreden op 10 juni 1987, met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1987.

Uitgegeven de tweeëntwintigste april 1988.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK